

Evgenija Baumann

DEUTSCH- SPRACHFÜHRER

für den Alltag

mit zahlreichen Themen
in Sätzen und Dialogen

НЕМЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

на каждый день

со многими темами
в предложениях и диалогах

Titel: „**Deutschsprachführer für den Alltag**
mit zahlreichen Themen in Sätzen und Dialogen –
Немецкий разговорник на каждый день
со многими темами в предложениях и диалогах“

Autorin: Dipl. Kunsthistorikerin Evgenija Baumann,
Schriftstellerin und Künstlerin
Textaufbereitung, Mitarbeit und Satz:
Natascha Baumann, Grafik-Designerin

Baumann Verlag (gegründet 1986 in Köln)
Kontakt: E-Mail: BaumannVerlag@web.de

ISBN 13-978-3-911467-05-6

Neue bearbeitete Ausgabe 2024

Alle Rechte bei Evgenija Baumann.
Jede Benutzung der Texte des Buches, auch auszugsweise,
nur mit der Genehmigung der Autorin.

Моя читательница и мой читатель!
Книги нашего издательства Вы можете приобрести через
каждый книжный магазин и тоже у фирмы Amazon.
Знаете Вы, что почти все новые книги в Германии и других
немецкоговорящих странах имеют Preisbindung, то есть,
цена на такие книги всегда одинакова и охраняется опре-
деленными законами?

Druckerei: **WirmachenDruck**

Vorwort

Sehr geehrte Damen und Herren!

Die Deutschlehrbücher bereitete ich vor mehreren Jahren für Aussiedlerinnen und Aussiedler und Migrantinnen und Migranten aus meiner alten Heimat vor, die seit Anfang 1990 so zahlreich nach Deutschland kamen.

Die Geschichte, weshalb ich „Deutsch in 10 Tagen“ schrieb, erzählte ich schon und auch über den Grund, warum ich mit der Verlagsarbeit aufgehört hatte.

Danach beschäftigte ich mich mit den anderen Dingen und dachte nicht, dass ich eines Tages meine Deutschlehrbücher wiederverlegen werde.

Doch seit 2022 nach zahlreichen Anfragen fühlte ich mich verpflichtet, meinen Landsleuten (ich bin in der Südukraine geboren) zu helfen. So gebe ich jetzt ein Buch nach dem anderen heraus und freue mich darüber.

In diesem Sprachführer erfasste ich die Themen für den Alltag und versuchte die Worte zu transkribieren, was keine leichte Arbeit gewesen war. Ich hoffe sehr, dass mit diesem Buch viele Leserinnen und Leser Deutsch schnell lernen können.

Wenn Sie meine Bücher weiterempfehlen möchten, danke ich Ihnen im Voraus,

Ihre Evgenija Baumann

Предисловие

Мои хорошие девочки и мальчики!

Как Вы видите, я приготовила для Вас еще один учебник, а в этот раз, немецкий разговорник со многими темами, да еще и с приблизительной транскрипцией немецких слов.

Некоторая информация в книге немного устарела. Но в последнее время все так быстро меняется, что я (да еще в моем возрасте) не успеваю добежать за переменами.

Но даже если в книге есть то, что уже сегодня изменилось, слова остались теми же, и Вы можете использовать предложения, заменив их другими словами.

Прислушайтесь, пожалуйста, к моему совету – читайте эту книгу с кем-нибудь вместе! Так Вы будете слышать, как другие люди произносят немецкие слова. Может быть Вы при этом будете часто смеяться. А Вы знаете, что положительные эмоции хорошо действуют на душевное состояние. Хочу Вам объяснить, почему, если Вы действительно хотите серьезно учить немецкий, Вам нужно выключить свой мобильный телефон. Я не Ваша мама, чтобы Вам что-то запрещать. Но поймите, как Ваш мозг работает.

Он уже годами привык реагировать на звонок мобильного телефона. Это как у собаки Павлова, только вместо еды, есть какой-то разговор, который часто забирает не только Ваше время, а также Вашу энергию.

Учить что-то – это работа. А мозг любит развлекаться, но не трудиться. Если Вы оставите Ваш телефон включенным, Вы будете подсознательно ждать звонка, что будет мешать концентрироваться на учебе.

Если Вам кто-то позвонит во время занятий, то Вы в разговоре перейдете в энергию того человека. Потом Ваш мозг выбросит все слова из головы, как он привык это делать. Или Вы помните все разговоры, которые Вы до этого имели? Откуда Вашему мозгу знать, какие слова для Вас важны и какие нет? Вы меня поняли?

Поймите, Вы можете – если у Вас есть деньги – купить себе все, что хотите. Но Вы не сможете купить себе знания немецкого языка и – как на дискете – занести в память, чтобы этим пользоваться. Язык нужно упорно учить. А эта деятельность – серьезная работа.

Советую Вам еще следующее. Когда Вы купили мой учебник, то обрадуйтесь тому, что Вы поменяли Ваши денешки на нужные Вам знания. Прижмите книжечку к груди и подумайте, что изменится в Вашей жизни, когда Вы будете хорошо говорить, писать и читать по-немецки!

Знаете сколько слов в этом разговорнике? Приблизительно 46 400! Ого! Даже, если слова повторяются (а повторение – мать учения), все равно у Вас есть возможность выучить много немецких слов.

Я писала в других книгах о том, что иностранцы делятся на две группы: на тех, кто не знает язык страны или знает его плохо и не хочет (или не может) его учить, и на тех, кто знает, как важны знания немецкого языка и какие хорошие перспективы они дают.

Выбирайте сами, к какой группе Вы хотите принадлежать! Прошу Вас, уберите иллюзию, что Вы по интернету выучите язык! Вашему мозгу нужны занятия как в школе. Поэтому купите себе 2-3 тетрадки, карандаши и ручки и записывайте слова, которые трудно запоминаются. Вносите каждый день новые слова и не ленитесь это делать!

Если у Вас дети, то Вы несете ответственность за их образование и будущее. В нашем издательстве выходят и другие книги для изучения немецкого языка, а для детей „Deutsch für Kinder“, „A-bis-Z- Geschichten und Gedichte“ и пять сборников моих детских стихов для детей разного возраста. По ним Ваши дети, а также Вы сможете улучшить знания немецкого языка.

Желаю Вам успеха и всего хорошего,

Ваша Евгения Бауманн

Содержание – Inhaltsverzeichnis

Произношение слов по буквам –	
Buchstabieren	– S. 8

I. Важные слова для общения – **Wichtige Worte für Verständigung – S. 10**

Приветствие, прощание, знакомство –	
Begrüßung, Abschied, Bekanntschaft	– S. 10
Телефонные разговоры – Telefongespräche	– S. 18
Семейные разговоры – Familiengespräche	– S. 24
Немецкие числа – Zahlen	– S. 30
Время, дни, месяцы, времена года –	
Die Zeit, Tage, Monate, Jahreszeiten	– S. 32

II. Предложения для повседневных тем – **Sätze für Alltagsthemen – S. 36**

В аптеке – In der Apotheke	– S. 36
В банке – In der Bank	– S. 41
В гостях – Zu Besuch	– S. 50
В отделе бытовых услуг – Dienstleistungen	– S. 65
В парикмахерской – Im Friseursalon	– S. 75
В почтовом отделении – In der Post Filiale	– S. 79
Заключение страховок –	
Versicherungsverträge	– S. 82
Как искать квартиру и ее обставить? –	
Wohnungssuche und Wohnungseinrichtung	– S. 83
Немного о детях – Etwas über Kinder	– S. 103
Посещение врача, стоматолога и больницы –	
Beim Arzt, Zahnarzt und im Krankenhaus	– S. 109

**III. Предложения для тех, кто в дороге –
Sätze für die Reisenden – S. 129**

В аэропорту – Am Flughafen	S. 129
В бюро путешествий – Im Reisebüro	S. 130
В полицейском участке – In einer Polizeistation ..	S. 132
Выбор отпуска – Entscheidung für eine Urlaubsreise	S. 139
Где можно переночевать? – Wo kann man übernachten?	S. 143
Где можно что-то купить? – Wo kann man etwas kaufen?	S. 154
Где можно что-то попить и поесть? – Wo kann man etwas zu Trinken und Essen bekommen?	S. 189
На автовокзале – Auf dem Busbahnhof	S. 196
На вокзале – Auf dem Bahnhof	S. 199
На таможне – Im Zollamt	S. 205
Немного о ситуациях, связанных с машинах – Etwas über Situationen mit Autos	S. 206
Указатели „Разрешено – запрещено“ – Schilder „Erlaubt – Verboten“	S. 225
Что можно делать в свободное время? – Was kann man in der Freizeit machen?	S. 228

**IV. Предложения для посещения учреждений –
Sätze für den Besuch bei Behörden – S. 237**

Анкета – Fragebogen	S. 237
Немецкий в разговоре с чиновниками – Deutsch im Gespräch mit den Beamten	S. 245

Официальное произношение слов по буквам – Buchstabieren

Мои хорошие!

Чтобы не было путаницы в произношении, если кому-то нужно сказать по буквам, например, имя, фамилию или адрес, чиновники официального немецкого учреждения выбрали эти слова.

A wie	Anton (Антон)	O wie	Otto (Отто)
Ä	A-Umlaut (А-Умлаут)	Ö	O-Umlaut (О-Умлаут)
B	Berta (Бэрта)	P	Peter (Пе:теэр)
C	Cäsar (Цэ:за:р)	Q	Quer (Кве:р)
D	Dora (До:ра)	R	Richard (Рихъарт)
E	Emil (Е:ми:ль)	S	Siegfried (Зи:кфри:т)
F	Friedrich (Фри:дрихъ)	Sch	Schule (Шу:леэ)
G	Gustav (Густав)	T	Theodor (Теодо:р)
H	Heinrich (Хайнрихъ)	U	Ulrich (Ульрихъ)
I	Ida (Ида)	Ü	U-Umlaut (У-Умлаут)
J	Julia (Йу:лия)	V	Vase (Ва:зеэ)
K	Konrad (Конра:т)	W	Wilhelm (Вильхэ́льм)
L	Ludwig (Лутвик)	X	Xenon (Ксенон)
M	Martha (Марта)	Y	Ypsilon (Юпсилон)
N	Nordpol (Нортпо:ль)	Z	Zeppelin (Цэппеэ́лин)

Пользуйтесь ими, пожалуйста!

Я надеюсь, что Вы уже знаете немецкие буквы.
Если Вы их не совсем запомнили, то вношу страничку из моей книги „Немецкий в 10 дней“ и рекомендую Вам ее приобрести.

В немецком языке есть 26 букв.

**A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M,
N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z**

21 Согласные – Konsonanten

B (бе), C (це), D (де), H (ха), J (йот), K (ка),
N (эн), P (пе), Q (ку), T (те), V (фау), W (ве),
Y (ипсилон), Z (цэт).

5 Гласные – Vokale

A (а), E (е), I (и), O (о), U (у).

В некоторых случаях **гласные** переходят в **Umlaute** –
умляуты: а + е = ä / о + е = ö / у + е = ü

В немецком языке есть некоторые сочетания букв.

ch (х)	Koch – повар
chs (кс)	Fuchs – лиса
ck (к)	Socken – носки
ph (ф)	Philosoph – философ
pf (пф)	Pferd – конь
ss (с)	Fluss – река
ß (сс)	Straße – улица
sch (ш)	Schule – школа
sp (шп)	Speck – сало
st (шт)	Stück – кусок
tz (ц)	Katze – кошка

I. Важные слова для общения – Wichtige Worte für Verständigung

Приветствие, прощание, знакомство – Begrüßung, Abschied, Bekanntschaft

С чего начинается разговор или знакомство в любой стране? Конечно же с приветствия! В Германии (как и в других немецкоязычных странах) принято, заходя в помещение, здороваться со знакомыми и даже с незнакомыми людьми. Если Вы хотите показать себя с лучшей стороны, то постарайтесь узнать фамилию собеседника и употребляйте ее в разговоре.

Официальное обращение:

к женщине – **Frau** ...

к мужчине – **Herr** ...

к девочке / девушке – **Fräulein** ..., но употребляется редко, а вместо этого говорят „Mädchen“, слово среднего рода.

Приветствия в немецкоязычных странах:

Guten Morgen!

[Гу:теэн Моргеэн!]

Доброе утро!

Guten Tag!

[Гу:теэн Та:к!]

Добрый день!

Guten Abend!

[Гу:теэн А:безнт!]

Добрый вечер!

Grüß Gott! [Грю:с Готт!] – Привет Богу!

Это приветствие распространено на юге Германии.

Grüß dich! [Грю:с дихь!] – Привет (тебе)!

Так Вы можете сказать, если Вы здороваетесь с другом / подругой.

Я привожу Вам самые распространенные приветствия. В книге „Deutsch für Kinder und die ganze Familie“ я рассказываю об этой теме детальней.

Есть одно приветствие, которое употребляется во время обеденного перерыва, но не означает пожелание хорошего аппетита: **Mahlzeit!** [Ма:льцайт!]

Guten Appetit! [Гу:теэн Аппеэтит!] – Приятного аппетита! Так желают немцы перед едой.

Gute Nacht! [Гу:теэ Нахт!] – Спокойной (хорошей) ночи! Это не приветствие, а пожелание перед сном или при расставании.

Auf Wiedersehen! [Ауф Ви:деэрзе:ээн!] – До свидания! Так говорят при прощании.

Если Вы планируете увидеть кого-то на следующий день, то можете сказать: **Bis Morgen!** [Бис Моргеэн!] – До завтра!

А если Вы предполагаете встретить того, с кем Вы будете разговаривать позже, Вы можете сказать:

Bis nachher! или

[Бис на:ххе:р!]

До встречи!

Bis später!

[Бис шпэ:теэр!]

До скорой встречи!

В Кельне, например, люди говорят при прощании:

Tschüss! [Чюс!] – Пока!

После приветствия Вас могут спросить:

Wie geht es Ihnen?

[Ви: ге:т эс И:неэн?]

Как Вы поживаете?

Wie geht es dir?

[Ви: ге:т эс ди:р?]

Как ты поживаешь?

Wie geht es Ihrer (deiner) Frau?

[Ви: ге:т эс И:рёэр (даинеэр) Фрау?]

Как поживает Ваша (твоя) жена?

Wie geht es Ihrem (deinem) Mann?

[Ви: ге:т эс И:реэм (даинеэм) Манн?]

Как дела у Вашего (твоего) мужа?

Wie geht es Ihrer (deiner) Familie?

[Ви: ге:т эс И:реэр (даинеэр) Фами:лиеэ?]

Как поживает Ваша (твоя) семья?

Вы можете ответить:

Danke, mir geht es gut.

[Данкеэ, ми:р ге:т эс гу:т.]

Спасибо, мои дела идут хорошо.

Danke, gut.

[Данкеэ, гу:т.]

Спасибо, хорошо.

Nicht schlecht.

[Нихът шлэхът.]

Неплохо.

Ich kann nicht klagen.

[Ихъ канн нихът кла:геэн.]

Не могу пожаловаться.

Вы можете ответить и по-другому.

Mir geht es heute nicht gut.

[Ми:р ге:т эс хойтеэ нихът гу:т.]

Сегодня мне не хорошо.

Ich fühle mich nicht wohl.

[Ихъ фю:леэ михъ нихът во:ль.]

Я чувствую себя не хорошо.

Привожу Вам еще несколько важных для разговора слов.

Entschuldigung

[Энтшульдигунг]

извинение

entschuldigen Sie

[энтшульдигеэн Зи:]

извините (Вы)

Verzeihung

[Фэрцайунг]

прощение (прошу

verzeihen Sie

[фэрцайеэн Зи:]

простите (Вы)

Bitte

[биттеэ]

пожалуйста

bitte sehr

[биттеэ зе:р]

пожалуйста

Danke

[данкеэ]

спасибо

vielen Dank

[фи:леэн Данк]

большое спасибо

Wir danken (ich danke) Ihnen (dir) für ...

[Ви:р данкеэн (ихь данкеэ) И:неэн (ди:р) фю:р ...]

Благодарим /-ю Вас (тебя) за ...

Entschuldigen Sie bitte, wo kann ich ...

[Энтшульдигеэн Зи: биттеэ, во: канн ихь ...]

Извините, пожалуйста, где я могу ...

Verzeihen Sie bitte, können Sie mir sagen ...?

[Фэрцайеэн Зи: биттеэ, кённоэн Зи: ми:р за:геэн ...?]

Простите, пожалуйста, можете мне сказать ...?

При знакомстве с кем-нибудь Вы можете сказать:

Darf ich Ihnen (dir) Frau / Herrn ... vorstellen?

[Дарф ихь И:неэн (ди:р) Фрау / Хэррн ... фо:рштэллээн?]

Можно представить Вам (тебе) госпожу / господина ...?

Можно, конечно, сказать в короткой форме:

Das ist Frau / Herr ...

[Дас ист Фрау / Хэрр ...] – Это госпожа / господин ...

В официальном разговоре представляют нового собеседника так:

Darf ich Ihnen Herrn / Frau ... vorstellen?

[Дарф ихь И:неэн Хэррн / Фрау ... фо:рштэллээн?]

Разрешите мне представить Вам господина / госпожу ...?

Можно сказать и по-другому:

Darf ich Sie bekanntmachen?

[Дарф ихь Зи: беэканнтмахээн?]

Разрешите Вас познакомить?

Frau ..., Herr ...!

[Фрау ..., Хэрр ...!]

Госпожа ..., господин ...!

Das ist ...

[Дас ист ...]

Это ...

Mein Freund, Herr ...!

[Майн Фройнт, Хэрр ...!]

Мой друг ...!

Если Вы хотите узнать фамилию / имя собеседника и сказать о Вас, эти фразы могут Вам в этом помочь.

Wie heißen Sie?

[Ви: хайсеэн Зи:?]

Как Вас зовут?

Wie heißt du?

[Ви: хайст ду:?]

Как тебя зовут?

Ich heiße ...

[Ихь хайсеэ ...]

Меня зовут ...

Wie ist Ihr (dein) Name?

[Ви: ист И:р (дайн) На:меэ?]

Как Ваша (твоя) фамилия?

Mein Name ist ...

[Майн На:меэ ист ...]

Моя фамилия...

Wie ist Ihr (dein) Vorname?

[Ви: ист И:р (дайн) Фо:рна:меэ?]

Как Ваше (твое) имя?

Запомните, пожалуйста!

Der Name означает – **фамилия**,
die Familie – **семья**, а **der Vorname** – **имя**,

Но часто, когда говорят: „Mein Name ist ...“,
скажут den Vorname – имя.

Вы можете сказать: „Ich heiße ... – Меня зовут ...“

После того, как уже произошло знакомство, то Вы можете
собеседнику сказать следующее:

Freut mich, Sie kennen zu lernen!

[Фройт михь, Зи: кэннеэн цу лэрнеэн!]

Рад с Вами познакомиться!

Ответ: **Sehr angenehm!**

[Зе:р ангеэне:м!]

Очень приятно!

При расставании не забудьте, пожалуйста, сказать своим
новым знакомым:

Es hat mich gefreut, Sie kennen zu lernen!

[Эс хат михь геэфройт, Зи: кэннеэн цу лэрнеэн!]

Было приятно с Вами познакомиться!

Привожу Вам еще несколько выражений для разговора.

Ich habe schon von Ihnen gehört.

[Ихь ха:беэ шо:н фон И:неэн геэхё:рт.]

Я о Вас уже слышал /-а.

Ich habe Sie schon irgendwo gesehen.

[Ихь ха:беэ Зи: шо:н иргеэнтво: геэзе:ээн.]

Я Вас уже где-то видел /-а.

Man hat mir schon von Ihnen erzählt.

[Ман хат ми:р шо:н фон И:неэн эрцэ:льт.]

Мне о Вас уже рассказывали.

Sprechen Sie Deutsch (Russisch, Englisch)?

[Шпрэхьээн Зи: Дойч (Руссиш, Энглиш)?]

Вы говорите по-немецки (по-русски, по-английски)?

Ja, ich spreche gut (ein wenig) Deutsch.

[Я:, ихь шпрэхьээ гут (айн ве:ник) Дойч.]

Да, я хорошо (немного) говорю по-немецки.

Отрицание можно выразить следующими словами:

Nein, nicht. [Найн, нихьт.] – Нет, ничего.

Nein, ich spreche kein Deutsch (Französisch).

[Найн, ихь шпрэхьээ кайн Дойч (Францё:зиш).]

Нет, я не говорю по-немецки (по-французски).

В немецком языке есть и другие формы отрицания.

Прочтите, пожалуйста, об этом в моих других учебниках!

Если Вы не поняли собеседника, можете ему сказать:

Sprechen Sie bitte langsamer!

[Шпрэхьээн Зи: биттеэ лангзамеэр!]

Говорите, пожалуйста, по-медленее!

Ich kann Sie leider nicht verstehen.

[Ихь канн Зи: лайдеэр нихьт фэрште:ээн.]

К сожалению, я Вас не понимаю.

Привожу Вам еще несколько нужных выражений.

Wie bitte?

[Ви: биттеэ?]

Что? (Досл.Как, пожалуйста?)

Meinen Sie mich?

[Майнеэн Зи: михь?]

Вы меня спрашиваете?

Ja, bitte!

[Йа:, биттеэ!]

Да, пожалуйста!

Was ist denn?

[Вас ист дэнн?]

В чем дело?

Das weiß ich nicht.

[Дас вайс ихь нихьт.]

Этого я не знаю.

Das kann ich nicht sagen.

[Дас канн ихь нихьт за:геэн.]

Не могу сказать.

Das konnte ich leider nicht wissen.

[Дас коннтеэ ихь лайдеэр нихт виссеэн.]

К сожалению, я этого не мог /-ла знать.

Was ist passiert?

[Вас ист пасси:рт?]

Что случилось?

Nichts.

[Нихьтс.]

Ничего.

Nichts Besonderes.

[Нихьтс Беззондеэреэс.]

Ничего особенного.

Können Sie mir helfen?

[Кённоэн Зи: ми:р хэльфеэн?]

Можете мне помочь?

А может быть Вам пригодятся и эти выражения?

Ich kann es nicht beantworten.

[Ихь канн эс нихьт безантвортеэн.]

Я не могу ответить.

Das war sehr nett von Ihnen.

[Дас ва:р зе:р нэтт фон И:неэн.]

Было очень любезно с Вашей стороны.

Es macht mir gar nichts aus.

[Эс махт ми:р га:р нихьтс аус.]

Это мне совсем не трудно.

**Ich hätte nichts dagegen,
wenn wir irgendwo hingehen würden.**

[Ихь хэттеэ нихьтс даге:геэн,

вэнн ви:р иргеэнтво: хинге:ээн вюрдеэн.]

Я ничего бы не имел /-а против,

если мы куда-нибудь пойдем.

Телефонные разговоры – Telefongespräche

Вам известно, мои хорошие, что в Германии и других немецкоязычных странах принято после того, как кто-то снимет трубку, назвать свою фамилию, а если кто-то звонит по работе, то к тому же имя фирмы?

Советую Вам подготовиться к телефонному разговору, чтобы Вас правильно поняли и сразу не положили трубку.

Если у меня в издательстве звонит телефон, я говорю:

Guten Tag! (Guten Morgen! / Guten Abend!)

Baumann, Baumann Verlag!

Was kann ich für Sie tun?

[Гутэн Та:к! (Гутэн Моргээн! / Гутэн Абээнт!)

Бауманн, Бауманн Фэрла:к!

Вас канн ихь фю:р Зи: тун?]

Добрый день! (Доброе утро! / Добрый вечер!)

Бауманн, издательство Бауманн!

Чем могу быть Вам полезна?

Если я сама куда-нибудь звоню, я говорю:

**Guten Tag! Mein Name ist Baumann.
Kann ich bitte Herrn / Frau ... sprechen?**

[Гу:теэн Та:к! Майн На́ме ист Бауманн.
Канн ихь биттэ мит Хэррн / Фрау ... шпрэхьеэн?]
Добрый день! Меня зовут Бауманн.
Мне можно, пожалуйста, поговорить с господином / -жой ...?

Können Sie mich mit Herrn / Frau ... verbinden?
[Кё́ннеэн Зи: михь мит Хэррн / Фрау ... фэрбиндеэн?]
Можете соединить меня с господином / жой...?

По окончанию разговора люди обычно говорят:

Auf Wiederhören! а не	Auf Wiedersehen!
[Ауф Ви:деэрхё:реэн!]	[Ауф Ви:деэрзе:еэн!]
До повторного слышанья!	До свидания!

Tschüss! [Чюс!] – Пока!

В случае недоразумений, Вы можете сказать:

Ich höre Sie (dich) schlecht.
[Ихь хё:реэ Зи: (дихь) шлэхьт.] – Я Вас (тебя) плохо слышу.

Sie sind falsch verbunden.
[Зи: синт фальш фэрбундеэн.] – Вы ошиблись номером.

Wählen Sie (wähl) bitte noch mal!
[Вэ:леэн Зи: (вэ:ль) биттеэ нох ма:ль!]
Перезвоните (перерезвони), пожалуйста!

Если тот, с кем Вы хотите поговорить, не находится на своем месте, Вам могут сказать:

Warten Sie! Frau / Herr ... kommt gleich!

[Вартеен Зи:! Фрай / Хэрр ... коммт глайхь!]

Подождите! Госпожа / господин ... сейчас подойдет!

Können Sie vielleicht später anrufen?

[Кённеэн Зи: филлайхт шпэ:теэр анру:феэн?]

Можете ли Вы позвонить попозже?

Kann ich ihr (ihm) etwas ausrichten?

[Канн ихь и:р (и:м) этвас аусрихьтеэн?]

Могу ли я ей (ему) что-то передать?

Kann ich Ihre Telefonnummer aufschreiben?

[Канн ихь И:реэ Телеэфо:ннуммеэр ауфшрайбеэн?]

Можно мне записать номер Вашего телефона?

Herr / Frau ... meldet sich, sobald er / sie kann.

[Хэрр / Фрай ... мэльдеэт зихь зо балт, е:р / зи: канн.]

Господин / госпожа перезвонит как только он / она может.

В этом случае Вы можете поблагодарить и ответить:

Ich rufe später (in ... Stunde / -n) noch mal an.

[Ихь ру:феэ шпэ:теэр (ин ... Штундеэ / -н) нох ма:ль ан.]

Я позвоню еще раз попозже (через ... час/-ов).

Ich bin in einer Stunde wieder da.

[Ихь бин ин айнеэр Штундеэ ви:деэр да:.]

Я вернусь через час.

Sie können mich ab ... Uhr erreichen.

[Зи: кённеэн михь аб ... У:р эррайхеэн.]

Вы застанете меня на месте с ... часов.

Прочтите, пожалуйста, этот диалог и выучите новые слова!

... Was kann ich für Sie tun?

[Вас канн ихь фю:р Зи: ту:н?]

Чем я могу Вам помочь?

Ich möchte mein Telefon ummelden.

[Ихь мёхьтеэ майн Те:леэфо:н уммэльдеэн.]

Я хочу получить телефон по новому месту жительства.

Einen Augenblick bitte ... Wie lautet Ihre alte Adresse?

[Айнеэн Аугеэнблик биттэ ... Ви: лаутет И:реэ альтеэ Адрэссеэ?]

Одну минутку, пожалуйста ... Какой Ваш старый адрес?

... -Str., Nr. ... [... Штрассеэ, Нуммеэр ...] – ... улица, номер ...

Und Ihre neue Adresse? [Унт И:реэ нойеэ Адрэссеэ?]

А Ваш новый адрес?

... Weg, Nr. ... [... Ве:к, Нуммеэр ...] ... дорога, номер ...

Hat Ihre Postleitzahl sich auch geändert?

[Хат И:реэ Постлайтца:ль зихь аух геээндеэрт?]

Ваш индекс тоже поменялся?

Nein, das ist die gleiche.

Kann ich meine alte Telefonnummer behalten?

[Найн, дас ист ди: глайхьеэ.]

Канн ихь майнеэ альтеэ Те:леэфо:ннуммеэр беэхальтеэн?]

Нет, он остался прежним.

Можно мне оставить мой прежний номер телефона?

Wenn Sie möchten. Das ist kein Problem.

[Вэnn Зи: мёхьтеэн. Дас ист кайн Про:бле:м.]

Как хотите. Без проблем.]

Wie lange wird es dauern, bis das Telefon umgemeldet ist?

[Ви: лангээ вирт эс дауеэрн, бис дас Те:леэфр:н
умгеемэльдээт ист?]

Сколько будет длиться, пока телефон будет подключен?

Etwa ... Tage. Wir geben Ihnen schriftlich Bescheid.

Möchten Sie einen Eintrag ins Telefonbuch?

[Этва ... Тагээ. Ви:р гебеэн И:неэн шрифтлихь Беэшайт.
Мөхьтеен Зи: айнеэн Айнтра:к инс Те:леэфр:нбу:х?]

Где-то ... дней. Мы сообщим Вам письменно. Хотите ли Вы
внести номер Вашего телефона в телефонную книгу?

Kostet das etwas extra?

[Костеэт дас этвас экстра?] Стоит ли это дополнительно?

Nein, das ist kostenlos.

[Найн, дас ист костеэнлоз.] Нет, это бесплатно.

**Dann möchte ich einen Eintrag,
aber bitte nur den Nachnamen und die Adresse.**

[Данн мөхьтее ихь айнеэн Айнтра:к,
а:беэр биттеэ ну:р де:н На:хна:меэн унт ди: Адрэссеэ.]
Тогда внесите, но только фамилию и адрес.

Ich möchte einen Telefonanschluss beantragen.

[Ихь мөхьтее айнеэн Те:леэфр:наншлуасс безантра:геэн.]
Я хочу подать заявление об установке телефона.

Dann füllen Sie einen Antrag aus.

[Данн фюллеэн Зи: айнеэн Антра:к аус.
Тогда заполните Вашу заявку.]

Ist das ein Erst- oder Zweitanschluss?

[Ист дас айн Е:рст- о:деэр Цвайтаншлуасс?]
Это одиночная или двойная установка?

Ein Erstanschluss. Aber ich möchte keinen Eintrag ins Telefonbuch.

[Айн Эе:рстаншлус.

А:беэр ихь мёхьтээ кайнеэн Айнтра:к инс Те:леэфо:нбу:х.]

Одиночная. Но я не хочу занесения в телефонную книгу.

In etwa ... Tagen geben wir Ihnen Bescheid, wann unser Mitarbeiter den Anschluss legt. Ihre Telefonnummer erhalten Sie schriftlich mitgeteilt. Unterschreiben Sie bitte hier!

[Ин этва ... Та:геэн ге:беэн ви:р И:неэн Беэшайт, ванн унзеэр Митарбайтеэр де:н Аншлусс ле:кт. И:реэ Те:леэфо:-ннуммеэр эрхальтеэн Зи: шрифтлихь митгезтайльт. Унтеэр-шрайбеэн Зи: биттеэ хи:р!]

Где-то через ... дней мы сообщим Вам, когда наш сотрудник придет установить телефон. Номер Вашего телефона Вы получите письменно. Подпишитесь, пожалуйста, здесь!

Прочтите, пожалуйста, еще один диалог, который Вам может пригодиться!

Mein Telefonanschluss ist nicht in Ordnung. Während ich spreche, ertönt immer ein Pfeifton.

[Майн Те:леэфо:наншлусс ист нихт ин Орднунг.

Вэ:реэнт ихь шпрэхьее, эртё:нт иммеэр айн Пфайфто:н.]

Мой телефон испорчен на линии. Когда я по нему разговариваю, всегда слышны свистящие звуки.

Unser Techniker setzt sich mit Ihnen schnellstmöglich in Verbindung, um einen Termin mit Ihnen zu vereinbaren.

[Унзеэр Тэхьникеэр зэтцт зихь мит И:неэн шнээлстмё:клихь ин Фэрбиндунг, ум айнеэн Тэрми:н мит И:неэн цу фэрайнба:реэн.]

Наш техник (досл.) как можно скорей свяжется с Вами, чтобы договорится о времени его посещения.

Семейные разговоры – Familiengespräche

В Ваши разговоры с родственниками и друзьями я не хочу вмешиваться со своими советами. Такие разговоры иногда необходимы не только как источник информации, а также, чтобы отвести душу или завязать знакомство.

Приведу Вам один разговор на улице, в котором Вы можете выучить нужные Вам слова.

Guten Tag, Herr Bergmann! Das ist aber eine Überraschung. Ich habe Sie schon so lange nicht gesehen!

[Гу:теэн Та:к, Херр Бергманн! Дас ист а:беэр айнеэ Ю:беэррашунг. Ихъ ха:беэ Зи: шо:н зо: лангеэ нихът геэзе:еэн!]

Добрый день, господин Бергманн! Такая неожиданность. Я Вас уже давно не видел!

Guten Tag, Herr Ludwig! Wie geht es Ihnen?

[Гу:теэн Та:к, Херр Лудвиг! Ви: ге:т эс И:неэн?]

Добрый день, господин Лудвиг! Как Вы поживаете?

Mir geht es gut. Und wie geht es Ihnen?“

[Ми:р ге:т эс гу:т. Унт ви: ге:т эс И:неэн?]

У меня все хорошо. А у Вас?

Auch gut. Ich habe vor kurzem Ihre Tochter getroffen.

Sie ist so groß geworden. Wie alt ist sie jetzt?

[Аух гу:т. Ихъ ха:беэ фо:р курцеэм И:реэ Тохтеэр геэтроффеэн. Зи: ист зо: гро:с геэвордеэн. Ви: аальт ист зи: йетцт?]

Тоже хорошо. Я недавно встретил Вашу дочь.

Она так выросла. Сколько ей сейчас лет?

Sie wird im nächsten Monat sechzehn.

[Зи: вирт им нэ:кстеэн Мо:на:т зэхъце:н.]

В следующем месяце ей исполнится шестнадцать.

Ach, wie die Zeit vergeht!

Ich habe sie noch als kleines Kind in Erinnerung.

[Ах, ви: ди: Цайт фэрге:т!]

Ихь ха:бэз зи: нох альс клайнеэс Кинт ин Эриннеэрунг.]

Ах, как быстро летит время! Я помню ее еще ребенком.

Stimmt. Wie geht es Ihrer Frau und Ihren Kindern?

[Штиммт. Ви: ге:т эс И:реэр Фрау унт И:реэн Киндеэрн?]

Да. Как поживают Ваша жена и Ваши дети?

Meiner Frau ging es nicht besonders gut.

Sie war eine Zeitlang im Krankenhaus.

[Майнеэр Фрау гинг эс нихьт беззондеэрс гу:т.]

Зи: ва:р айнеэ Цайтланг им Кранкеэнхаус.]

Моя жена чувствовала себя не очень хорошо.

Она была некоторое время в больнице.

Was hatte sie denn? [Вас хатте зи: дэнн?]

Что же с ней было?

Sie hatte ein Magengeschwür. Sie musste operiert werden.

Aber jetzt geht es ihr schon wieder besser.

[Зи: хаттеэ айн Ма:геэнгеэшвю:р. Зи: мусттеэ опеэри:рт
ве:рдеэн. А:бээр йетцт ге:т эс и:р шо:н ви:деэр бэссеэр.]

У нее была язва желудка. Ей сделали операцию.

А теперь ей уже гораздо лучше.

Arbeitet Ihre Frau noch?

[Арбайтеэ И:реэ Фрау нох?]

Ваша жена еще работает?

Jetzt nicht mehr. Sie hat sich pensionieren lassen.

[Йетцт нихьт ме:р. Зи: хат зихь пензйони:реэн лассеэн.]

Теперь нет. Она вышла на пенсию.

Und was machen Ihre Kinder?

[Унт вас махеэн И:реэ Киндеэр?]

А что делают Ваши дети?

Mein Sohn ist verheiratet und hat zwei Kinder.

[Майн Зо:н ист фэрхайра:теэт унт хат цвай Киндеэр.]

Мой сын женат, и у него двое детей.

Ist er mit dem Studium schon fertig geworden?

[Ист е:р мит де:м Шту:диум шо:н фэртик геэвордеэн?]

Он закончил учиться?

Ja, er arbeitet schon seit zwei Jahren.

[Йа:, е:р арбайтеэт шо:н зайт цвай Йа:реэн.]

Да, он уже два года работает.

Wo? [Во:?] – Где?

Er hat eine gute Stelle in einem Architekturbüro gefunden.

[Е:р хат айнеэ гү:теэ Штэллэе ин айнеэм Архьитэктурбюро: геэфундеэн.]

Он нашел хорошее место в архитектурном бюро.

Das ist schön. Mein Sohn hat gerade Pech gehabt.

Seine Firma ist Pleite gegangen.

Nun sucht er eine neue Arbeitsstelle.

Ist Ihre Tochter auch verheiratet?

[Дас ист шё:н. Майн Зо:н хат геэра:деэ Пэхь геэхапт.

Зайнеэ Фирма ист Плайтеэ геэгангеэн.

Нун зухт е:р айнеэ нойеэ Арбеитсштэллэе.

Ист И:реэ Тохтеэр аух фэрхайра:теэт?]

Замечательно. Моему сыну как раз не повезло. Его фирма обанкротилась. Теперь он ищет новую работу.

Ваша дочь замужем?

Nein. Aber sie hat einen festen Freund, mit dem sie zusammenlebt.

[Найн. А:беэр зи: хат айнеэн фэстеэн Фройнт, мит де:м зи:цузаммеэнлебт.]

Нет. Но у нее уже есть друг, с которым она вместе живет.

Arbeitet sie schon? [Арбайтеэт зи: шо:н?]

Она уже работает?

Nein, sie und ihr Freund sind noch Studenten.

[Найн, зи: унт и:р Фройнт зинт нох Штудэнтеэн.]

Нет, она и ее друг еще студенты.

Meine Tochter wird bestimmt nicht studieren können.

Sie hat keine guten Noten.

[Майнеэ Тохтеэр вирт безштиммт нихьт штуди:реэн кённоэн. Зи: хат кайнэ гутэн Нотэн.]

Моя дочь определенно не сможет поступить в институт.

У нее плохие (досл. не хорошие) оценки.

Das hatten meine Kinder auch.

Und später haben sie alles nachgeholt.

[Дас хаттеэн майнеэ Киндер аух.

Унт шпэ:теэр ха:беэн зи: аллеэс на:хгеэхо:льт.]

Это было с моими детьми тоже. Но потом они все догнали.

Das würde ich mir auch wünschen.

Ich muss jetzt leider gehen. Meine Frau wartet auf mich.

Hat mich gefreut, Sie wiederzusehen!

[Дас вюрдеэ ихь ми:р аух вюншеэн.

Ихь мусс йетцт лайдеэр ге:еэн. Майнеэ Фрау вартеэт ауф михь. Хат михь геэфройт. Зи: ви:деэрцузе:еэн!]

Этого бы мне тоже хотелось. К сожалению, мне нужно идти. Меня ждет моя жена. Рад был Вас видеть!

Besuchen Sie uns doch einmal, wenn Sie Zeit finden!

[Беэзу:хеэн Зи: унс дох айнма:ль. вээн Зи: Цайт финдеэн!]

Приходите к нам в гости, если у Вас будет время!

Sehr gern. Meine Frau hat oft nach Ihnen gefragt.

[Зе:р гэрн. Майнеэ Фрау хат офт на:х И:неэн геэффра:кт.]

С удовольствием. Моя жена часто о Вас спрашивала.

Ich gebe Ihnen meine Telefonnummer.

Dann telefonieren wir miteinander.

[Ихь ге:бeэ И:неэн майнеэ Те:леэфо:ннуммеэр.

Данн те:леэфонни:реэн ви:р митайнандеэр.]

Я дам Вам номер моего телефона. Тогда мы созвонимся.

Nehmen Sie bitte meine Visitenkarte!

[Не:меэн Зи: биттеэ майнеэ Визитеэнкартеэ!]

Возьмите, пожалуйста, мою визитную карточку!

Господин Берманн и господин Лудвиг обменялись любезностями и расстались. А я Вам советую прочесть еще и этот диалог и выучить новые слова.

Guten Tag, Herr ...! Stellen Sie sich vor, wen ich gerade getroffen habe! Den Herrn ...

[Гу:теэн Та:к, Хэрр ... ! Штэллeэн Зи: зихь фо:р, ве:н ихь геэра:деэ геэтроффeэн ха:бeэ! Де:н Хэррн ...]

Добрый день, господин ...! Представьте себе, кого я только что встретил! Господина ...

Sagen Sie bloß! Ich habe ihn seit Ewigkeiten nicht gesehen. Wie geht es ihm?

[За:геэн Зи: бло:с! Ихь ха:бeэ и:н зайт Е:виккайтеэн нихьт геэзе:eэн. Ви: ге:т эс и:м?]

Скажите, пожалуйста! Я его не видел целую вечность.

Как его дела?

Nicht schlecht. Er hat sehr gut ausgesehen.

Aber seiner Frau ging es nicht gut.

[Нихьт шлэхьт. Е:р хат зе:р гу:т аусгеэзе:eэн.

А:беэр зайнеэр Фрау гинг эс нихьт гу:т.]

Не плохо. Он очень хорошо выглядел.

Но его жена чувствовала себя не очень хорошо.

Was hat sie denn gehabt?

[Вас хат зи: дэнн геэхапт?] Что с ней было?

Das weiß ich nicht. Sie war lange Zeit krank.

[Дас вайс ихъ нхт. Зи: ва:р лангеэ Цайт кранк.]

Я не знаю. Она долгое время болела.

Das hat mir die Frau ... erzählt. Schade, dass sie aus unserer Straße weggezogen sind. Das waren sehr nette Nachbarn, freundlich und immer hilfsbereit.

Nicht so wie die, die jetzt nebenan wohnen.

[Дас хат ми:р ди: Фрау ... эрцэ:льт. Ша:деэ, дас зи аус унзеэреэр Штрахеэ вэкгээцо:геэн зинт. Дас ва:резн зе:р нэтгээ Нахба:рн, фройнтлихъ унт иммеэр хильфсбеэрайт. Нихът зо: ви: ди:, ди: йетцт не:беэнан во:неэн.]

Об этом мне рассказала госпожа ... Жалко, что они переехали с нашей улицы. Они были приятными соседями, приветливыми и всегда готовыми помочь. Не таким как те, которые теперь живут в соседском доме.

Wer wohnt neben Ihnen? [Ве:р во:нт бай И:неэн?]

Кто живет возле Вас?

Eine Familie mit vier Kindern.

Sie machen Krach, als ob es zwanzig wären.

[Айнеэ Фами:линеэ мит фи:р Киндеэрн.

Зи: махеэн Крах, альс оп эс цванцик вэ:резн.]

Семья с четырьмя детьми.

Они так шумят, как будто их двадцать.

Das kenne ich von meinen Nachbarn.

Deren Hund bellt den ganzen Tag.

Da kann man keinen Mittagsschlaf halten.

[Дас кэннеэ ихъ фон майнеэн Нахба:рн.

Де:рэн Хунт бэллт де:н ганцеэн Та:к.

Да: канн ман кайнеэн Митта:ксшла:ф хальтеэн.]

Это я знаю по своим соседям.

Их собака лает целый день. Невозможно днем прилечь.

Моя хорошая читательница и мой хороший читатель!
Все предложения прочли? А какие слова запомнили? Начи-
тайте говорить по немецки! Запас слов у Вас уже есть.

Ich freue mich, dass Sie gut lernen!

Я рада за Вас, что Вы так хорошо учите (учитесь)!

Отдохните немного и идем дальше!

Viel Erfolg! – Большого успеха!

Немецкие числа – Deutsche Zahlen

Давайте познакомимся с немецкими числами!

1 eins [айне]	7 sieben [зи:беэн]
2 zwei [цвай]	8 acht [ахт]
3 drei [драй]	9 neun [нойн]
4 vier [фи:p]	10 zehn [це:н]
5 fünf [фюнф]	11 elf [эльф]
6 sechs [зэкс]	12 zwölf [цвёльф]

Запомните, пожалуйста!

В немецком языке числа, начиная с **13**, произносятся так:
сначала **единицы**, а затем **десятки**; и слово произносится
и пишется **слитно**.

Я Вам признаюсь, что мне до сих пор не легко понять,
сколько мне нужно платить, и я прошу написать сумму на
листке бумаги. Особенно трудно мне понять, который час,
если кто-то скажет быстро и еще поделит число на части.

Давайте мы этим займемся!

Я надеюсь, все у Вас прекрасно получится.

13	dreizehn [драйцен]	17	siebzehn [зи:бце:н]
14	vierzehn [фирце:н]	18	Achtzehn [ахтце:н]
15	fünfzehn [фюнфце:н]	19	neunzehn [нойнцен]
16	sechzehn [зэхьце:н]	20	zwanzig [цванцик]

21 einundzwanzig [айнунтцванцик]

22 zweiundzwanzig [цвайунтцванцик]

30 – dreißig [драйсик]

40 – vierzig [фирцик]

50 – fünfzig [фюнфцик]

60 – sechzig [зэхьцик]

70 – siebzig [зи:бцик]

80 – achtzig [ахтцик]

90 – neunzig [нойнцик]

Если произносится число с **сотнями**, то сначала говорят **сотни**, потом **единицы**, а затем **десятки**.

Если в числе есть **тысячи** и т.д., то сначала произносятся **тысячи**, потом **сотни**, **единицы** и **десятки**.

100 Hundert [хундеэрт]

Einhundert [айнхундеэрт]

200 Zweihundert [цвайхундеэрт]

300 Dreihundert [драйхундеэрт]

1000 Tausend [таузеэнт]

Eintausend [айнтаузеэнт]

2000 Zweitausend [цвайтаузеэнт]

1.000.000 Million / eine Million

[миллио:н / йнеэ милио:н]

Больше миллиона я не написала.

Для грамматики дело не меняет, есть ли у Вас eine Million или zehn Millionen. О склонение слов Вы можете прочесть в „Практической немецкой грамматике“.

Время, дни, месяцы, времена года – Die Zeit, Tage, Monate, Jahreszeiten

время - die Zeit

час (60 мин.) die Stunde

часы (урока) die Stunden

минута die Minute

минуты die Minuten

секунда die Sekunde

секунды die Sekunden

часы die Uhr

6:00 sechs Uhr [зэкс У:р]

12:00 zwölf Uhr [цвѐльф У:р] или

Mittag [Митта:к] полдень

12:15 zwölf Uhr fünfzehn

[цвѐльф У:р фюнфце:н] или

Viertel nach zwölf [Фиртеэль на:х цвѐльф]

12:25 fünf vor halb eins [фюнф фо:р хальб айнц]

12:30 zwölf Uhr dreißig [цвѐльф У:р драйстик]

или halb eins [хальб айнце]

12:35 fünf nach halb eins

[фюнф на:х хальб айнц]

12:40 zwanzig vor eins [цванцик фо:р айнц]

12:45 Viertel vor eins [Фиртеэль фо:р айнц]

13:00 dreizehn Uhr [драйце:н У:р]

или ein Uhr [айн У:р]

24:00 Mitternacht [Миттеэрнахт] – полночь

Если Вы хотите узнать „Который час?“, то можете спросить так: **Wie spät ist es?** [Ви: шпэ:т ист эс?]

Дословно: Как это поздно?

Ответ: **Es ist ... Uhr.** [Эс ист ... У:р.] ... часа (-ов).

У Вас есть, как я предполагаю, мобильный телефон и Вы всегда можете посмотреть, который час. Но если Вам кто-то скажет, когда Вы должны прийти, например, в какое-нибудь учреждение, то время нужно знать точно.

У меня были случаи, когда я перепутала время термина и пришла, когда меня не ждали.

Разберитесь, пожалуйста, с этой темой!

Что Вы ответите, если кто-то спросит:

Um wie viel Uhr sehen wir uns morgen?

[Ум ви: фи:ль У:р зе:ээн ви:р унс моргеэн?]

В котором часу мы завтра увидимся?

Wir sehen uns um acht (dreizehn, zweiundzwanzig) Uhr.

[Вир зеэ:ен унс ум ахт (драйцеэн, цвайунтцванзиг) У:р.]

Мы увидимся / встретимся в 8 (13, 22) часов / часа.

Для меня было одно время трудно понять, когда нужно сказать **morgen** – завтра, **heute Morgen** – сегодня утром, **morgens** – по утрам или каждым утром.

Montag [Мо:нта:к]

понедельник

Dienstag [Ди:нста:к]

вторник

Mittwoch [Миттвох]

среда

Donnerstag [Доннеэрста:к]

четверг

Freitag [Фрайта:к]

пятница

Samstag [Замста:к] или

суббота

Sonnabend [Зонна:беэнт]

Sonntag [Зоннта:к]

воскресенье

Morgen [Моргээн]	утро
Vormittag [Фо:рмитта:к]	до полудня
tagsüber [та:ксюбеэр]	днем
Mittag [Митта:к]	полдень
Nachmittag [Нахмитта:к]	после обеда
Abend [А:беэнт]	вечер
Mitternacht [Миттеэрнахт]	полночь

heute [хойтеэ]	сегодня
gestern [гэстеэрн]	вчера
vorgestern [фо:ргэстеэрн]	позавчера
morgen [моргеэн]	завтра
übermorgen [ю:беэрморгеэн]	послезавтра

der Frühling [де:р Фрюхлинг]	весна
der Sommer [де:р Зоммеэр]	лето
der Herbst [де:р Хэрбст]	осень
der Winter [де:р Винтеэр]	зима

im Januar [им Януа:р]	в январе
im März [им Мэрц]	в марте
im Winter [им Винтеэр]	зимой
im Sommer [им Зоммеэр]	летом

1. Januar [Януа:р]	январь
2. Februar [Фе:бруа:р]	февраль
3. März [Мэрц]	март
4. April [Априль]	апрель
5. Mai [Май]	май
6. Juni [Ю:ни]	июнь
7. Juli [Ю:ли]	июль
8. August [Аугуст]	август
9. September [Сэптэмбеэр]	сентябрь
10. Oktober [Окто:беэр]	октябрь
11. November [Но:вэмбеэр]	ноябрь
12. Dezember [Децэмбеэр]	декабрь

die Woche [ди: Вохеэ]	неделя
der Monat [де:р Мо:на:т]	месяц
das Jahr [дас Я:р]	год
die Jahre [ди: Я:реэ]	года

am Morgen [ам Моргеэн]	утром
am Tag [ам Та:к]	днем
am Abend [ам А:беэнт]	вечером
in der Nacht [ин де:р Нахт]	ночью

Ich bekam den Brief am Montagvormittag.

[Ихь безкам де:н Бри:ф ам Мо:нта:кфо:рмитта:к.]
Я получил письмо в понедельник утром (до обеда).

letzte Woche [лэтцтеэ Вохеэ] – на прошлой неделе
nächste Woche [нэ:кстеэ Вохеэ] – на следующей неделе

einen Tag vor ... [айнеэн Та:к фо:р] – за день до
am nächsten Tag [ам нэгкстеэн Та:к] – на следующий день
vor ... Tagen [фо:р ... Та:геэн] – ... дней тому назад
in ... Tagen [ин ... Та:геэн] – через ... дней
in einem Monat [ин айнеэм Мо:на:т] – через месяц

Даты в немецком языке произносятся так:

Heute ist der 24. Januar 1997.

[Хойтеэ ист де:р фи:р унт цванцикстеэ Януа:р
Нойнцез:н хундеэрт зи: беэн унт нойнчик.]
Сегодня 24 января 1997 года.

am Freitag, den achten Mai 1996

[ам Фрайта:к, де:н ахтеэн Май
Нойнце:н хундеэрт зэкс унт нойнчик]
в пятницу восьмого мая 1996

II.

Мои хорошие!

Признаюсь Вам честно, я довольно подустала от работы над этой книжечкой для ее переиздания.

Чтобы написать немецкие разговорники, которые вошли в эту книгу, моим сотрудникам и мне понадобились два года. Если Вы столько же времени проведете, чтобы выучить слова, то у Вас обязательно будет успех.

Я желаю Вам добиться Ваших целей, а главное быть здоровыми и иметь душевную радость,

Ваша Евгения Бауманн